

97150

#374

Vendredi
Friday
17
Janvier
January
2020

SAINT MARTIN • SINT MAARTEN

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

☎ 0590 27 74 61 ✉ empreintesxm@orange.fr 🌐 le97150.fr 📺 le97150

BUY 3 GET 1 FREE

Infinity tires

TIRE PRO

SALES INSTALLATION | BALANCING REPAIR
Water Front rd#3, Colebay - Tel 721 523 2407
Open 7/7 - From 8am to 5pm

À HOPE ESTATE

Pinky Chich' Atelier

PEINTURE SUR CÉRAMIQUE

au dessus de Bacchus-Restaurant
☎ 06 90 54 58 39

DÉBUT DE SAISON TOURISTIQUE

POINT SUR LA SITUATION HÔTELIÈRE



page 02

Grève :
retard à prévoir
dans le courrier

page 03

Rencontre :
Donovan, photographe
coloriste

page 04

Activités :
le programme
du week-end

page 05

Multi
CHANGE

Change & services

RUE KENNEDY 7h30 - 17h30	RUE DE GAÛLLE 8h00 - 15h30	HOPE ESTATE 8h00 - 17h15	QUARTIER D'ORLÉANS 8h00 - 15h30
------------------------------------	--------------------------------------	------------------------------------	---

Western Union

Rue Kennedy face à la Marina 7h30 - 16h15	Hope Estate 8h30 - 16h30	Quartier d'Orléans 8h00 - 14h45
---	-----------------------------	---------------------------------------

★ TRAITEMENT ANTI TERMITES

Cell : 06 90 62 44 20

ATLANTIC PEST CONTROL
APC-SXM.COM

- Désinsectisation ★
- Traitement anti termites ★
- Désinfection ★
- Dératisation ★

Agenda 2020, toutes marques

Les dernières nouveautés littéraires

HAPPY DAYS 2-3

GUILLAUME MUSSO
GRANGE
FRANCK THILLIEZ
LUSA
VOILIERS

Librairie du Bord de Mer

Front de mer à Marigot (anciennement boulangerie La Sucrière)
ouvert du lundi au samedi 8h30/12h30 & 14h30/17h30 ☎ 05 90 87 97 65

TOURISME

Les hôteliers dans l'attente d'une solution

Cette saison était très attendue par tous les acteurs du secteur touristique, hôteliers en premier. Pour la première fois depuis Irma, la majorité d'entre eux étaient en mesure d'accueillir à nouveau les touristes et par là même de contribuer à relancer l'économie de l'île. Les événements de décembre ont quelque peu entamé le moral mais aussi la santé financière de nombreux d'entreprises.



La destination Saint-Martin avait disparu de la carte touristique pendant deux ans. La situation du mois de décembre sur l'île était le pire scénario qui puisse arriver, pas seulement pour les hôteliers, mais pour tous les acteurs de l'économie de l'île, qu'ils soient restaurateurs, commerçants, etc ...

L'image de l'île véhiculée sur les réseaux sociaux ou les messages alarmistes des ambassadeurs ont refroidi plus d'un touriste y compris les plus fi-

dèles. Nous avons rencontré Patrice Seguin, Président de l'Association des hôteliers de Saint-Martin (ASHM) pour un tour d'horizon de la situation.

L'EFFET DOMINO

La volonté des hôteliers est de tenir compte de l'offre dans sa globalité. Mais effectivement, les hôtels sont la porte d'entrée du tourisme. « Des hôtels vides, ce sont des conséquences économiques pour toute la population et par ricochets pour

toutes les entreprises ; il est urgent de revenir à un fonctionnement normal » estime Patrice Seguin. Il rappelle par ailleurs que les hôteliers soutiennent le mouvement contre le Pprn, car ils n'en veulent pas. Leurs revendications sont donc les mêmes, sur ce point, que celles des Têtes Ensemble. Mais, le Président de l'ASHM estime que dans la mesure ou des discussions ont été entamées, il est opportun de libérer le territoire, en attendant les conclusions. Saint-Martin a une seule ressource, le tourisme et la concurrence est forte. Ternir l'image de l'île et empêcher la venue ou la libre circulation des touristes impactent fortement l'île et sa survie économique relèvera alors d'une mission impossible. Les conséquences sur l'équilibre global de l'île seraient désastreuses. Leur trésorerie ayant été mise à mal, certains ne pourront pas tenir sur la basse saison. Plus

sieurs fermetures ont déjà annoncé parmi les commerçants de Marigot, et l'on ne parle pas de la situation de ceux aux abords de Sandy Ground. Il faudra cependant attendre la fin de la saison pour faire un point réaliste de la situation globale ... mais d'ores et déjà il faut avoir en tête que les entreprises qui fermeront auront un impact direct sur l'emploi.

Pour conclure, il est à noter qu'environ 30% des réservations se font sur le mois en cours. Des réservations « last minute » qui n'ont pas été enregistrées en décembre et auxquelles il convient d'ajouter les annulations des personnes qui avaient réservé en amont. Des chiffres irrattrapables !

DES ÉCHANGES FRUCTUEUX AVEC LE PRÉFET LACROIX

Les réunions, avec la DEAL notamment, se sont succédées depuis Irma, mais les propositions soumises par l'AHSM n'avaient pas été entendues. Un point que les représentants de l'AHSM ont rappelé vendredi dernier lors de la réunion avec le Préfet Lacroix. Philippe Seguin s'estime plutôt satisfait de la manière dont s'est déroulée cette réunion, dans un bon état d'esprit, avec un interlocuteur au fait du dossier et à l'écoute. Le préfet Lacroix reconnaît en effet qu'une mise aux normes dans un délai de cinq ans, est paradoxale pour les établissements reconstruits après Irma ; ils n'avaient pas ces informations au moment de leur reconstruction. Il est donc impératif, et le préfet en a visiblement conscience, de faire le distinguo entre les hôtels existants et les nouveaux établissements.

Quant au problème des chambres en rez-de-chaussée, c'est un faux problème estime Patrice Seguin. La période cyclonique correspond à la basse saison ou le taux de remplissage est moindre et ou certains hôtels sont même fermés. Chaque hôtel est équipé d'une « safe room », met en places des procédures anti cycloniques, qui vont encore être améliorées et avec un bon de sens, la situation peut être parfaitement maîtrisée.

Les problèmes ont donc bien été identifiés et compris. Plutôt encourageant pour la suite ... qui elle dépend, elle, des propositions du Ministère. **A.B**

Des capacités hôtelières pas encore optimum

Depuis septembre la capacité d'accueil des hébergements n'a que peu évolué. Sur les six hôtels les plus importants en termes de capacité, seuls trois ont rouvert : La Samana, L'homme Hôtel (ex Mercure) et le Grand Case Beach Club. Le Beach Hôtel et ses 144 chambres va entamer les travaux dans le courant de l'année pour une ouverture espérée fin 2021. L'ex Riu, bientôt Secret Hôtel, devait ouvrir ses 250 chambres début février mais les travaux

ont été totalement arrêtés en décembre. Son ouverture est donc repoussée à une date ultérieure et non communiqué à ce jour. Conséquence, la direction de l'hôtel qui enregistre un taux de remplissage sur mars de 60% a dû annuler toutes les réservations. Enfin, les 137 bungalows du Club Orient, demeurent dans l'impasse et aucune réouverture n'est à l'ordre du jour. Seul nouveauté, l'annonce de la réouverture du Blue Bay Beach Hôtel prochainement à la Baie Orientale.

Redorer le blason de l'île, une priorité

Avec le concours de l'Office du Tourisme, l'Association des Hôteliers de Saint Martin (AHSM), représentant aussi les villas, participera au « Travel Market Place » du 20 au 23 janvier prochains à Nassau aux Bahamas. Ce salon professionnel du tourisme de la Caraïbe, organisé par l'Association Caribéenne du Tourisme et de l'Hôtellerie (CHTA), fait référence en la matière et offre l'opportunité de promouvoir l'île auprès d'un grand nombre de professionnels qu'ils soient tours opérateurs ou agents de voyage. Il attire également des journalistes venus du monde entier, prescripteurs d'opinion

importants, car ils peuvent être le vecteur direct de l'image d'une destination. En amont de ce salon, Véronique Legris, en tant qu'Executive Director de l'AHSM assistera à un séminaire et une formation organisés par la CSHAE (Caribbean Society Of Hotel Association Executives), pour échanger sur les stratégies marketing et commerciales ainsi que sur les problématiques liées au tourisme de la Caraïbe, au même titre que ses équivalents de Turc & Caicos, Aruba, la Dominique, la Barbade, Trinidad, le Belize, les îles Vierges, Anguilla... Cela permettra de redescendre des informations pour l'ensemble des acteurs touristiques.



L'EXCELLENCE DE L'AUTOMOBILE




ALL NEW H6






Route de l'aéroport de Grand-Case (parking d'Avis)
 Cel : 0690 888 107 - Email : infos@firstautosxm.com
 Ouvert du lundi au vendredi 8h30 - 12h30 / 14h30 - 17h | Le samedi 8h30 - 12h
 26 Welfare Road - Sint Marteen - Tél : 001 721 544 1720
 Ouvert du lundi au vendredi 8h - 18h non stop | Le samedi de 8h30 - 12h

97150



VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin
 E-mail : empreintesxm@orange.fr - Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr
 IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires
 N° ISSN 2553-4297

SERVICE RÉDACTION :
Rédactrice en chef :
 Valérie Daizey 0690 678 278
 redaction@empreintesxm.net
 Ann Bouard 0690 54 06 06
 Jean Michel Carollo 0690 39 49 21
 Chris Morvan +1 721 524 0985

DISTRIBUTION :
 Christophe Agar 0690 88 82 47

SERVICE COMMERCIAL :
 Sylvie Karcher 0690 22 03 64
 Matthieu Abdallah 0673 65 07 96

SAV
 Tancrede Demont 0690 65 59 82

DIRECTEUR DE PUBLICATION :
 Slobodan 0690 622 822
 slobo@empreintesxm.net

SERVICE RÉDACTION SOIRÉES
 Michel Coubard 0690 65 58 85

SERVICE MAQUETTE:
 Alexandra Froissant
 alex@empreintesxm.net

■ SOCIAL

Grève illimitée à la Poste

Décidée à l'unanimité lors d'une assemblée générale mardi dernier en Guadeloupe, le mouvement de grève des personnels de La Poste touche Saint-Martin depuis mercredi. Selon la direction de la Poste, le taux de gréviste est de 52%, pour les syndicats, il est estimé à 70% pour les trois îles : Guadeloupe, Marie-Galante et Saint-Martin.

Les quatre syndicats de la Poste (CFTC Poste, FO COM, CGTG-PTT et Sud-PTT-Gwa), se sont regroupés en intersyndicales et ont lancé un appel à la mobilisation de tous les personnels, fonctionnaires et salariés. Le mouvement de grève est illimité et va occasionner du retard dans le traitement du courrier.

Cette fois les revendications des grévistes ne concernent pas le système des retraites, mais leurs conditions de travail jugées de plus en plus dégradées. La situation sanitaire et sociale mais également les restructurations au sein des services, les pressions, l'arrêt du recrutement pas interim, rendent, selon les grévistes, l'exercice de



LA POSTE

leur fonction de plus en plus compliquée. Les bureaux de Poste de Grand Case, Marigot et Howell Center, à ce jour, sont toujours ouverts.

A.B

102 ans, ça se fête !

Le club Soroptimist de Saint-Martin (organisation exclusivement féminine) a souhaité rendre hommage à Madame Barry Mitchell Dorcille qui a fêté ses 102 ans mercredi dernier. Une fête sera organisée en son honneur, ce samedi 18 janvier de 16h à 18h, sur le parking de Lazy Bay à Marigot. Cet événement sera partagé avec sa famille, ses amis et toute la communauté de Saint-Martin. Rencontres intergénérationnelles en perspectives !

■ CONCOURS

Le Calend'Art 2020 est en ligne !

Le grand concours de dessins, organisé par le Pôle Relais Zones Humides Tropicales, voit son aboutissement ce mois-ci : un joli calendrier illustré par les dessins des enfants des outre-mers.

Créé par le « pôle relais zones humides tropicales », un organisme sous la tutelle du comité français de l'Union Internationale pour la Conservation de la Nature et du Conservatoire du littoral, le concours est destiné à sensibiliser les jeunes générations à l'importance de l'environnement. Chaque année plus de trois cent enfants ultra-marins, âgés de six à seize ans, y participent.

Pour cette troisième édition, six territoires ont répondu à l'appel : Mayotte (la plus grande mobilisation avec plus de 200 dessins envoyés !), la Guadeloupe, la Polynésie, la Réunion, Saint Barthélemy et la Nou-



velle-Calédonie ... pas de dessins des élèves de Saint-Martin malheureusement !

Pour des raisons évidentes d'écologie, le calendrier n'est

pas imprimé mais il est téléchargeable sur le site <https://www.pole-tropical.org/> dans la rubrique « dernières actualités ».

A.B

À l'adoption !

5 chiots et leur maman ont été trouvés abandonnés à Cul de Sac. Les personnes qui les ont trouvés ont eu la gentillesse d'accueillir toute cette famille. La maman aura la chance de rester avec ce couple. Pour les petits, nous commençons dès maintenant à leur chercher quelqu'un qui les aimera toute leur vie. Dans une semaine ils pourront être vaccinés et vermifugés, pour l'instant on les laisse



encore un peu avec leur maman. Si vous êtes intéressé, appelez-nous au 0690 50 34 07 Ursula, I love my island dog.

THÉÂTRE
LA CHAPPELLE

LA COMPAGNIE DE THÉÂTRE LES APATRIDES
PRÉSENTE

LE SONGE D'UNE NUIT D'ÉTÉ

DE SHAKESPEARE

A PARTIR DU
SAMEDI 1^{ER} FÉVRIER À 19H30

INFOS ET BILLETTERIE
WWW.THEATRESXM.FR

■ MADE IN SXM

Donovan Tremor, le photographe qui vous fait voir la vie en rose

Photographe globe-trotteur et initiateur du projet @wallartstmartin qui vise à repeindre Saint-Martin de mille couleurs, Donovan Tremor est un artiste autodidacte remarqué mettant à profit son savoir pour le bien de son île et des générations à venir. Entretien passionnant avec un passionné.



Ta première fois avec un appareil photo en mains ?

Je devais avoir 12, 13 ans, avec l'appareil de mon père. Je suis né et j'habite à la Baie Nettlé, donc vue directe sur le coucher de soleil, j'aimais bien les paysages, les prendre en photo et regarder les clichés plus tard sur l'ordi de la maison. J'ai appris tout seul avec des petits logiciels de retouche.

Honnêtement, je ne sais pas si j'étais très doué !

Et pourtant te voilà aujourd'hui photographe professionnel et reconnu.

Je considérais la photo comme un hobby, j'y suis revenu plus sérieusement quand je faisais des études de marketing, les gens commençaient à remarquer mes clichés et à me recommander auprès de potentiels clients, je me suis mis à mon compte et c'est le bouche-à-oreille qui a fait que c'est devenu mon métier. Sept ans plus tard je suis toujours là, pourvu que ça dure...

« Venant du monde du marketing, j'ai vite compris qu'il fallait se différencier, se démarquer, qu'il faut créer l'offre pour avoir la demande. »

Sur ton site <http://donovantremor.com>, il y a plusieurs thèmes, une préférence ?

L'architecture et le nu. Je suis

un grand partisan du naturel. Si je retravaille une photo, c'est pour une question de lumière, de saturation ou de recadrage. Quand on compare la version brut et la version finale, il n'y a quasi pas de différence.

Mon style se caractérise aussi par l'angle de vue que je choisis, d'où mon nom d'artiste « Dono's Eyes », c'est ma vision. Si je dois par exemple photographier un paysage familier, je vais le faire avec un angle différent, ça surprend et attire la curiosité. C'est devenu ma signature.

À propos de Dono's Eyes et de ta page Facebook, c'est à toi qu'on doit ce merveilleux arc-en-ciel de marches à Baie Rouge ?

Oui, ça fait partie du projet que j'ai lancé avec Nicolas Espa,

@wallartstmartin dont le but est de redonner des couleurs à Saint-Martin en peignant des lieux publics ou des bâtiments. L'île est au ralenti depuis Irma. Les répercussions touchent de plein fouet les locaux. Quand j'étais au Chili, j'ai eu un déclic. Là-bas tout est coloré, ça a un réel impact sur les gens et la perception des lieux, tout le monde se prend en photo partout, touristes ou locaux, alors faisons ça ici pour redynamiser l'île.

Elle est grise alors qu'elle devrait être un festival de couleurs. Saint-Martin a besoin de ça, ainsi que les saint-martinois. Alors on s'est lancé avec Nicolas, on a repéré cet endroit à Baie Rouge, on a pris sur nos fonds personnels pour acheter la peinture et le matériel, on a misé sur l'effet de surprise et on l'a fait.



Donovan Tremor et Nicolas Espa sur la plage de Baie Rouge.

« Dès que les gens comprennent qu'on a une démarche positive pour embellir le quartier, ça rassemble. Maintenant, il faut impliquer les jeunes. »

Prochaine étape, Grand Case ?

Oh oui, idéalement en février, donc une œuvre par mois et plus à l'avenir selon les retours et l'implication de la population. On a choisi Grand Case parce qu'ils sont laissés à l'abandon et beaucoup sont motivés par le projet. Ciblons d'abord les endroits touristiques pour que ça prenne de l'ampleur sur les réseaux sociaux. On réfléchit en continu avec Nicolas, pour innover, collaborer, intégrer les jeunes, les sortir de leur léthargie, les impliquer dans l'essor de leur quartier, ouvrir les esprits,

rassembler les générations, aborder les thématiques fondamentales au projet qui sont l'environnement, l'éducation, le voyage, l'art abstrait ou encore l'histoire de Saint-Martin, on veut aller plus loin dans la symbolique et le devoir citoyen.

Le mot de la fin ?

Faites des dons pour le projet. Toute aide sera la bienvenue. Du bénévolat, de la peinture mais surtout des murs !

Dernière question, je peux te prendre en photo ?

Ca dépend, tu utilises quel logiciel de retouche, toi ?

Instagram

@wallartstmartin
@donoseyessxm
@donosxm

Vx

La sélection RENAULT

Un nouveau style de voitures abordables



Renault SANDERO
À partir de **62€*** par semaine



Renault STEPWAY
À partir de **72€*** par semaine



Renault DUSTER
À partir de **85€*** par semaine

L'OFFRE RENAULT INCLUS:

Un financement jusqu'à **100%** • **0€** d'acompte • Un garantie **3** ans

SaintMartinCars.com

67 Route de Sandy Ground, 97150 St. Martin | 0590 8716 08

* Termes et conditions applicables.



RENAULT

ACTIVITÉS

L'agenda du week-end

Un grand nettoyage ou une séance ciné en famille, une petite partie d'échecs en solo face à l'adversaire ou un atelier pour apprendre la céramique entre adultes ... c'est selon l'envie de chacun pour un week-end riche en activités.

CINÉMA EN PLEIN AIR

Le 978 Sanctorum propose à partir de samedi à 18h une séance de cinéma en plein air dans son jardin. Des films, à voir ou à revoir en famille, seront ainsi proposés tous les mois. Au programme de cette première projection, « la 1ère étoile » ... on amène son oreiller, sa couverture, histoire de se mettre à l'aise comme à la maison et on profite du spectacle dans une ambiance « kermesse » selon les propriétaires des lieux. Réservations par WhatsApp au 0690 82 80 00 ou Messenger du 978Sanctorum (5€ par personne). Attention les places sont limitées.



sonnes ayant les mêmes centres d'intérêts. Les places sont limitées à douze personnes, il est donc impératif de réserver au 0690 54 58 38. Pinky Chich'Atelier (14-16 rue Anégada Local 16 à Hope Estate).

TOURNOI D'ÉCHECS DU CARREFOUR MARKET

Le premier "Carrefour Market Chess Tournament" aura lieu le dimanche 19 janvier. Il est ouvert à tous les joueurs, de 7 à 97 ans, et se déroulera en sept rondes de deux fois dix minutes. Les joueurs sont attendus à 14h au restaurant La Bodega à Jordan Village (Cupecoy). De nombreux prix seront mis en jeu pour récompenser les meilleurs joueurs. Les trois premiers du tournoi de la Samanna, Avalon Washington, Yashwant Vaswani et Jeremie Picarle, ont déjà confirmé leur participation et sont prêts à en découdre avec les nouveaux venus. Inscription (10€ dès à présent ou 20€ le jour même) auprès de l'arbitre 0690 55 12 14.



ATELIER CÉRAMIQUE EN NOCTURNE

L'atelier Chich' organise sa première nocturne ce samedi 18 janvier de 19h30 à 23h30. Réservé aux adultes, cet atelier de peintures sur céramique sera l'occasion de passer certes un moment convivial tout en apprenant ou perfectionnant sa technique, mais ce sera aussi un moment idéal pour rencontrer d'autres per-



ORCHESTRA
-50% TOUTE L'ANNÉE
sur les VÊTEMENTS 0 à 14 ANS
avec l'achat d'une carte Club à 30€
(valable 1 an)

baignade. C'est ce qui était prévu en décembre, alors chaque participant recevra un coupon-cadeau en remerciement de ses efforts tout au long de l'année. Comme pour chaque nettoyage, il faut venir équipés de gourdes d'eau, baskets, gants et protections solaires. Les enfants aussi peuvent participer.



NETTOYAGE DE KIM SHA PAR LES ENFANTS

Les organisateurs de la Heineken Regatta organisent ce samedi 18 janvier, de 9h à 13h, la huitième édition du nettoyage annuel de la plage de Kim Sha Beach à Simpson Bay. Les enfants seront répartis en fonction de leur âge, 6-12 ans ou 13-18 ans, et disposeront de trente minutes pour ramasser le plus de déchets possible. A l'issue de l'effort, ils seront soumis à un quiz, organisé par la Nature Foundation, afin de les sensibiliser aux effets négatifs de la pollution sur la vie marine et l'environnement. La dernière partie de la matinée sera consacrée à différents jeux sportifs organisés par LAB Sports Academy. Une bonne journée en perspective qui sera clôturée par la remise de nombreux prix et par un petit encas.



TOUT LE PLAISIR EST POUR VOUS !

PROMOTIONS VALABLES JUSQU'AU 31 JANVIER 2020

FOIRE AUX 1^{ER} PRIX

<p>JUS DE RAISIN LE PRIX GAGNANT ! 1€30</p>	<p>RIZ LONG ÉTUVÉ LE PRIX GAGNANT ! 1€35</p>	<p>RIZ LONG LE PRIX GAGNANT ! 0€99</p>	<p>CASSOULET LE PRIX GAGNANT ! 1€49</p>	<p>HARICOTS VERTS EXTRA-FINS LE PRIX GAGNANT ! 1€20</p>	<p>HARICOTS VERTS EXTRA-FINS LE PRIX GAGNANT ! 1€15</p>
--	---	---	--	--	--

LEADER PRICE SAINT-MARTIN
Plantation Mont Vernon SAINT-MARTIN
Téléphone : 0590 92 41 45

POUR VOTRE SANTÉ, PRATIQUEZ UNE ACTIVITÉ PHYSIQUE RÉGULIÈRE. WWW.MANGERBOUGER.FR

Ouverture / Opening hours:
Du lundi au samedi de 8 h à 20 h
Le dimanche de 8 h à 13 h.
From Monday to Saturday from 8 am to 8 pm
Sunday from 8 am to 1 pm

■ FAUNE

Mission tortues marines



Les travaux scientifiques sur les interactions entre l'homme et les tortues marines sur leurs sites d'alimenta-

tion, menés par la Réserve Naturelle de Saint-Martin et son partenaire Aquasearch, se poursuivent. Grâce au finance-

ment de AFB France et de la DEAL de Guadeloupe, une seconde mission a pu être conduite la semaine dernière. Pendant six jours des suivis ont été effectués notamment sur le site de Tintamarre.

Plus de soixante heures de plongées ont permis de repérer que les tortues sont bien présentes et que les eaux à proximité de Tintamarre sont riches. Outre les tortues, de nombreuses raies (pastenague, léopard) ont été également recensées. Une bonne nouvelle !

A.B

Condoléances du Président

« J'ai été très peiné d'apprendre le décès du jeune David Charles à Quartier d'Orléans, dimanche 12 janvier, des suites d'une blessure par arme à feu. Ce drame, survenu dans le cadre de la manipulation d'une arme par des jeunes, endeuille une nouvelle fois notre communauté en ôtant la vie à un adolescent de 16 ans. Une enquête a été ouverte pour faire la lumière sur les circonstances du drame et déterminer les responsabilités.

J'ai une pensée émue pour sa famille et ses amis, et pour notre employée, madame Claudette Flanders, effondrée par cette tragédie.

Je tiens, au nom des élus du Conseil territorial de Saint-Martin et en mon nom personnel, à transmettre notre réconfort et notre sympathie à la famille et aux proches de la victime. Nous leur adressons nos sincères condoléances et l'assurance de notre soutien indéfectible».

Daniel GIBBS

■ A PASSION FOR WOODWORK by CHRIS MORVAN

Carpenter Eddy Laurence explains why he loves what he does

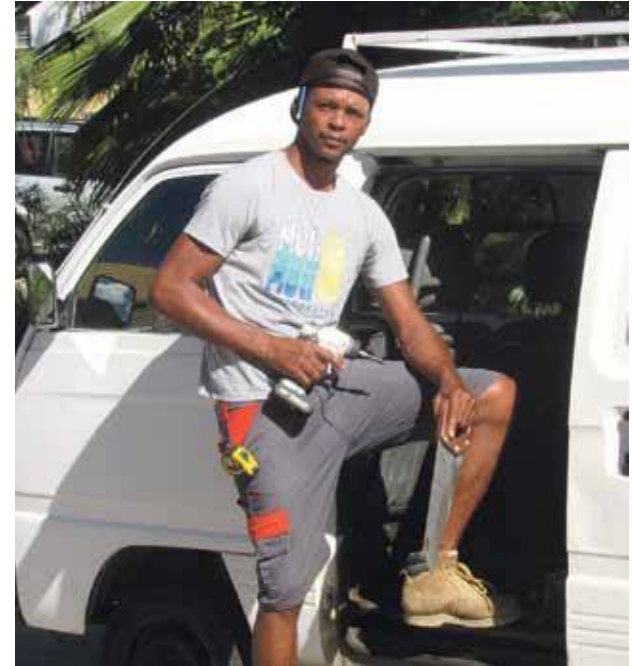
In an age when mass production rules the roost and the customer is almost seen as a necessary evil, it is refreshing to meet a craftsman who not only loves what he does but treats each project as a special one and each client as an individual.

The man sitting here, on a brief break from his work, is passionate about working with wood. His name is Eddy Laurence and he is a carpenter and proud of it.

Coming from a family of contractors, Laurence knew early on what he wanted to do with his life, and he took his work seriously from the beginning – which in his case was learning the craft at the Lycée Polyvalent.

“We had a teacher who was very strict,” he says. It’s a description not often used as a compliment, but even as a teenager, Laurence knew the value of hard work and learning.

On leaving school he was unable to start working as a carpenter immediately, so he took two jobs to bring in some money, and when the time as



right he launched the career that has made him a popular and sought-after tradesman. It’s not a glamorous profession and he has no artistic pretensions, but he takes a pride in such prosaic tasks as making kitchen cabinets from scratch, or hurricane shutters, tables and chairs.

“If a pregnant lady tells me she wants a rocking chair to nurse her child, I can do that,” he says.

A caring craftsman, he particularly enjoys working with pine for two reasons: “It gives a beautiful finish and my blade goes through it easily.” As happy working for prestigious hotels as for private clients, Laurence enjoys a challenge.

“Sometimes you find yourself with a client who is very demanding,” he says, “and that can bring out the best in you.”

■ SINT MAARTEN

Sint Maarten, les plaques d'immatriculation 2020 sont disponibles

Sur fond bleu turquoise, elles font apparaître la statue située au point d'observation de la corniche de Cole Bay sur A.J.C. Brouwer Road



L'inscription « Friendly Island » est toujours présente bien entendu mais sans aucun autre lettrage contrairement à l'année dernière. Cette année ce sont pas loin de 33.000 plaques qui ont été fabriquées auxquelles s'ajoutent les 900 plaques spéciales de petite taille réservées au deux-roues. Les automobilistes dis-

posent de moins de deux mois pour se procurer leur nouvelle plaque, en effet après le 28 février ce sera trop tard. Pour obtenir le précieux rectangle d'aluminium, chacun devra s'acquitter d'une somme fixée à 12,50 NAF pour tous les types de véhicules et à 7,50 NAF pour les motos. Les automobilistes avec des plaques de

numéro M, P, SXM, MR et PAR paieront 275 NAF de taxe pour les véhicules à essence et 750 NAF pour les diesels. Les taxis et bus auront à déboursier 275 NAF pour les véhicules à essence et 550 NAF pour les véhicules à carburant diesel. Pour les véhicules qui pèsent plus de 3 500 kg la facture sera plus lourde, soit 1.250 NAF quelque soit le type de carburant. Pour les deux roues le tarif est défini comme suit : 200 NAF pour les motos et 50 NAF pour les cyclomoteurs de petite cylindrée. Un document d'assurance et une carte d'inspection valides doivent être présentés lors de l'acquisition de la nouvelle plaque d'immatriculation.

JMC

IZI LIGHT
INNOVATIVE SOLAR LIGHT

VENEZ DÉCOUVRIR NOTRE GAMME UNIQUE D'ÉCLAIRAGE À ÉNERGIE SOLAIRE

MUR 3D EN FIBRE DE BAMBOU

LAME DE SOL COMPOSITE ET PVC

À PARTIR DE 25€/M²

PELOUSE SYNTHÉTIQUE

Route de l'Aéroport de Grand Case «Izibox» (à côté de Golfe Car Rental)

0690 11 33 33
www.izilight.net
www.iziwall.com - www.izigrass.net
info@izilight.net - izilight

INSCRIPTIONS ANNÉE SCOLAIRE 2020 / 2021

La Collectivité de Saint-Martin informe les parents de l'ouverture des inscriptions scolaires.

- Classe de maternelle, tous secteurs confondus : inscriptions du 13 janvier au 21 février 2020. Enfants nés en 2017 (PS) et 2018 (TPS – dans la limite des places disponibles) et enfants nés en 2016 et 2015 (MS et GS – non scolarisés).
 - Cours préparatoire (CP), tous secteurs confondus : les parents des enfants inscrits en Grande Section de Maternelle (GS) sont invités à retirer la fiche de renseignements auprès de l'école de leur enfant à partir du 2 mars. Cette fiche, complétée, devra être déposée auprès de la direction du 1er degré et des Affaires scolaires, rue de la Liberté à Marigot, entre le 3 mars et le 31 mars 2020.
 - Demande de transfert ou nouvelles inscriptions : du 22 juin au 3 juillet, pour les classe de maternelle ou classe élémentaire (rapprochement de fratrie ou de domicile, nouveaux arrivants, enfants scolarisés dans le privé ou ailleurs). Les demandes de transfert seront étudiées au cas par cas et accordées dans la limite des places disponibles. Chaque dossier fera l'objet d'une analyse particulière.

La liste des pièces à fournir pour chaque enfant et pour toute inscription ou transfert est la suivante :

- Photocopie du livret de famille ou d'un extrait d'acte de naissance de l'enfant,
 - Photocopie du carnet de vaccinations de

l'enfant (pages 90 à 93),
 - Certificat médical d'aptitude à la vie en milieu scolaire (enfants nés en 2017 et 2018),
 - Pièce d'identité du ou des parents,
 - 2 justificatifs de domicile de moins de 3 mois au nom des parents (factures d'électricité ou d'eau),
 - Avis d'imposition ou de non-imposition 2018,
 - Photocopie du jugement pour l'exercice de l'autorité parentale (en cas de séparation, de divorce) et de la pièce d'identité des ascendants ou des personnes légalement responsables,
 - Certificat de radiation (en cas de changement d'établissement scolaire public ou privé).

La demande d'inscription ne pourra être retenue que si le dossier est complet. Les certificats d'inscriptions seront à retirer à partir du mercredi 17 juin 2020 pour les maternelles et du vendredi 26 juin 2020 pour les élémentaires.

Horaires de réception du public : Annexe de la Collectivité, rue de la Liberté à Marigot du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et 13h à 15h.

JOURNÉE DE RECRUTEMENT POUR LA FORMATION PROFESSIONNELLE

La Collectivité de Saint-Martin informe les demandeurs d'emploi que des places sont disponibles dans les actions de formation du Programme Territorial de Formation Professionnelle 2019/2020.

Une journée de recrutement de stagiaires est programmée le lundi 20 janvier, de 9h à 12h30, à la CCISM à Concordia.

Les actions de formation disponibles sont : Remises à niveau - Découvertes des métiers du bâtiment - Initiation bureautique - Initiation comptabilité informatique - Perfectionnement comptabilité informatique - Titre professionnel vendeur conseil - Préparation d'entrée en Institut de Formation en soins infirmiers - Dispositif individualisé d'accompagnement vers l'emploi. Cet événement est organisé pour permettre aux personnes désirant se former d'obtenir une place en formation dans le domaine qui les intéresse. Info : Direction de l'Emploi, de l'Apprentissage et de la Formation Professionnelle de la Collectivité (0590 29 59 24).

APPEL À CANDIDATURE

Les services de l'éducation nationale des îles du Nord recrutent

Le rectorat de l'académie de Guadeloupe lance un appel à candidatures en vue du recrutement urgent d'un professeur du second degré public pour assurer l'enseignement technologique en Baccalauréat STI2D spécialité Architecture et Construction, à Saint-Martin.

Le candidat devra posséder a minima un master dans le domaine des Sciences de l'ingénieur. Les candidatures sont à transmettre accompagnées d'une lettre de motivation, d'un CV et d'une copie des derniers diplômes par mail à : ce.dpes@ac-guadeloupe.fr et à ce.daasen-idn@ac-guadeloupe.fr.

PROCLÉ
 Les pros de la clé auto

REMISE DE **10%**
 Sur votre réparation clé

Sur présentation de ce journal
CHEZ PROLED SXM L'AMPOULE LED RGB EST À 18,90€

18,90€

RGB LED | A+ | 9 WATT | DIMMER

0690 661 710
 0590 773 421
 PROLED SXM
 EKKOMENERGY.COM

PROLED/PROCLÉ SXM
 C2 - C3, Résidence
 Les Portes de Saint Martin,
 Bellevue - 97150 Marigot,
 Saint Martin
 *HVERT LE SAMEDI JUSQU'À 13H

5 ANS KIA GARANTIE PREUVE DE QUALITÉ

The All-New
SOLUTO

Venez vite découvrir
 le tout nouveau
 modèle Kia

KIA
 The Power to Surprise

* Voir conditions en concession. Photos non contractuelles.

SOREMAR SHOWROOM | ZAC DE BELLEVUE | 8h à 17h | TÉL 0590 51 18 92 | FAX 0590 87 24 05
 GARAGE | GALISBAY | 8h - 12h / 14h - 17h | STANDARD 0590 51 05 00
 ATELIER (SAV) 0590 51 05 09 / PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07

**Carrefour
market
COLE BAY**

On a tous droit au meilleur

LE MEILLEUR DU POISSON

sélectionné par votre poissonnière

VALABLE JUSQU'AU 20 JANVIER 2020



FILET DE SAUMON LABEL ROUGE
ORIGINE ÉCOSSE AU RAYON POISSONNERIE

29€⁹⁰
Le kilo



TRUITE ROSE ENTIÈRE VIDÉE
AU RAYON POISSONNERIE

19€⁹⁹
Le kilo



FILET DE DAURADE
AU RAYON POISSONNERIE

29€⁹⁵
Le kilo



AILE DE RAIE
AU RAYON POISSONNERIE

18€⁹⁰
Le kilo



LAMELLE D'ENCORNET
AU RAYON POISSONNERIE

17€⁹⁰
Le kilo



DOS DE SAUMON
ORIGINE NORVÈGE AU RAYON POISSONNERIE

49€⁹⁰
Le kilo



DOS DE CABILLAUD
ORIGINE FRANCE AU RAYON POISSONNERIE

39€⁹⁹
Le kilo



FILET DE MERLAN
AU RAYON POISSONNERIE

29€⁹⁵
Le kilo



FOIE DE LOTTE
AU RAYON POISSONNERIE

17€⁹⁰
Le kilo



BULOTS CUITS
AU RAYON POISSONNERIE

14€⁹⁰
Le kilo



FILET DE SAUMON BIO
AU RAYON POISSONNERIE

37€⁹⁰
Le kilo



FILET DE CABILLAUD
AU RAYON POISSONNERIE

29€⁹⁵
Le kilo



MAQUEREAU
AU RAYON POISSONNERIE

13€⁹⁰
Le kilo



CREVETTE ROSE CUITE 30/40
AU RAYON POISSONNERIE

19€⁹⁰
Le kilo



COUTEAUX MOYEN
AU RAYON POISSONNERIE

13€⁹⁰
Le kilo

1€
= 15



Photos non contractuelles. Dans la limite des stocks disponibles.

#53 Union Road COLE BAY - +1-721 544-3156 // Du lundi au samedi : 8h - 20h // Dimanche 9h - 18h - www.cmsxm.net

■ CYCLISME

Première course du championnat cyclisme 2020

La Friendly Island Cycling Championship Series est une série de cinq courses cyclistes en équipe organisée par la Sint Maarten Cycling Federation et Tri Sport.

La première course sera organisée dimanche 2 février, entre 14h et 18h, à Philipsburg. Les coureurs devront effectuer, selon leur catégorie, plusieurs fois la boucle du parcours. Chaque équipe doit être composée de cinq coureurs minimum. Les inscriptions sont ouvertes chez Tri Sport jusqu'au 1er février (10 \$ pour les adultes, 5 \$ pour les jeunes). De nombreux prix récompenseront les vainqueurs de chaque catégorie.

Parcours : Pondfill Philipsburg, AT Ilidge Road, à gauche au Eddy Auto Parts Roundabout, à Ilidge Road en direction d'Auto Dépot, à gauche à Petrol Plus Gas station / Auto Depot, Bush Road,



Prince Benard Bridge, Pondfill (Walter Nisbeth Road), Sundial Roundabout, Pondfill.

Catégories : Elite 10 tours (57 km), Master A 8 tours (46 km) Master B 6 tours (35 km), Novice 4 tours (23 km), Jeunes 12-16 ans 8 tours (46 km), Jeunes 10-12 et femmes 6 tours (35 km). **A.B**

■ RANDONNÉE

Report de la Family Trail au 24 janvier

Afin de laisser la place à la Running Night qui se déroulera ce soir à 19h à Marigot, la Family Trail est reportée au 24 janvier prochain.

Mais le programme sera un peu différent, car les marcheurs seront accueillis par Mark et Jenn à l'Amuseum Naturalis à Quartier d'Orléans. Ceux qui le peuvent auront donc rendez-vous à partir de 16h30 pour une immersion dans ce musée qui fait l'apologie de la faune et de la flore. Le départ sera ensuite donné à 17h15 en direction de la plage du Galion. Retour ensuite au musée. C'est le début de l'année, mais il ne faut pas oublier les bonnes habitudes et



penser à se munir d'une lampe frontale, de bonnes baskets (également pour les enfants), d'eau et d'un petit encas. Pour rappel, les animaux ne sont pas admis. **A.B**

Nouvel An | Nouvelle voiture

Présentation de nos tous nouveaux SUV 2020!

0€ D'APPORT!
FINANCEMENT
DISPONIBLE
À 100%



Hyundai Venue

A partir de 17 490€ ttc
310 €/ mois*

Mazda CX-30

A partir de 23 000€ ttc
407 €/ mois*

VW T-Cross

A partir de 19 450€ ttc
344 €/ mois*

*LES MENSUALITÉS SONT CALCULÉES SUR LA BASE D'UN APPORT DE 15% ET SUR UNE DURÉE DE 60 MOIS. CONTACTEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS.

TOUTES TAXES, FRAIS D'IMMATRICULATION ET CARTE GRISE INCLUS.

MOTORWORLD

223 Galisbay, Marigot 97150
motorworldsxm.com
Tel: 011 590 52 88 01



La tournée de Mimi

AU PRINCESS CASINO (Cole Bay)

Encore trois chances pour vous qualifier !



Ce haut lieu du jeu et des animations, vous rappelle qu'il reste encore trois semaines pour être sélectionné à la grande loterie où une voiture 'Nissan Versa' dernier modèle sera à gagner. En effet le tirage final se déroulera le samedi 1er février avec tous les heureux élus qui auront eu la chance d'être retenu en déposant leurs tickets dans l'urne. Dans cette soirée qui sera aussi la fête des crêpes pour la Chandeleur, il y aura en plus 5000\$ de prix en cash à

gagner au fameux jeu des boîtes... Retenez également les autres grandes fêtes à venir, le samedi 25 janvier le Nouvel an Chinois, bien sûr le vendredi 14 février la nuit des amoureux avec la St Valentin, et début mars l'anniversaire du Casino. Le Princess vous rappelle qu'il est ouvert tous les jours de 13h à 4h avec plus de 400 machines à sous, des tables de Black jack, Roulettes, Craps, que le 'Cash Game Texas Poker' est en place à partir de 20h30, tous les samedis tour-

AU LAGOONIES (Cole Bay)

Ça bouge en fin de semaine !

Le Bar-Restaurant situé en bord du lagon de Simpson Bay, est un spot dès plus attractif avec ses nombreuses animations comme le 'Flea & Craft



Market' tous les samedis de 9h à 14h et le week-end ses 'Live Music' bien attrayants. A l'affiche nous retenons, vendredi 17 janvier une 'Salsa Party' toujours très dansante avec l'excellent groupe Latin Sugar, samedi 18 janvier le duo Tanya et Amin dans une 'Groovy Party' Funk-Soul-Jazz à partir de 20h, jeudi 23 janvier le talentueux chanteur-guitariste Lee Hardesty dans un 'Acoustic Dinner', vendredi 24 janvier comme toujours la 'Latina Party' et le samedi 25 janvier l'homme orchestre australien Dale Buchan pour du Pop-Rock-Folk.

AU SNOOPY'S (Simpson Bay)

De bonnes détente

Le Bar-Restaurant situé au bord du lagon, vous propose toujours de bonnes fêtes en musique avec vendredi 17 janvier 'Ladies Night' avec Dj Blackboy, samedi 18 janvier le 'Live Reggae-Pop-Zouk' avec Remo et son Barbwire Band, dimanche 19 janvier la spéciale 'Live Pop-Rock Party' avec Lee et Gianfranco, mardi 21 janvier 'Live Band'.

THE RED PIANO
ST. MAARTEN

NOW PLAYING!

PRESENTS
RACHEL SOLOMON
SINGER SONG WRITER FROM NASHVILLE, TENNESSEE
PERFORMING LIVE TUESDAY THROUGH SUNDAY
DOORS 8PM SHOW 9PM
WWW.THEREDPIANOSXM.COM

AU YELLOW SUB (Baie Orientale)

Pour passer de superbes soirées

Le Bar-Restaurant d'Orient Bay, qui vous propose toutes les semaines de chaudes animations musicales, ne manque pas de bonnes notes pour égayer vos soirées. Pour vous détendre, nous relevons vendredi 17 janvier 'Pop-Rock Party' avec le François Bry Trio, samedi 18 janvier le Karaoké de 20h à 22h30 avec Jean Louis et July, lundi 20 janvier la 'Fun Mojito' avec Dj Marco, mardi 21 janvier 'Live Music' avec le duo Amin et Delphine, mercredi 22 janvier la 'Rétro Party' avec Dj Marco, et jeudi 23 janvier la 'Salsa Party' avec le groupe Latin Sugar.



AUX 3 AMIGOS (Maho Plaza)

Un site bien détonnant

Le Bar-Grill du village de Maho est aussi un excellent spot de la nuit avec des 'Party' bien branchées en semaine. Au programme nous relevons : vendredi la spéciale 'Overtime' avec Dj Siw Roo, samedi la 'Fiesta Saturday' avec Dj Baby Face, dimanche la 'Fun Sundays' avec Dj Rukshun et Dj EM, mardi 'Bad Santa' avec Dj Kembe et Big Boss, mercredi 'Wild Wednesdays' avec Dj Rukshun, et jeudi 'Yeah Gyal Party' avec Dj Kembe.

A LA PIZZA CLUB (Princess Casino)

Ce soir concert de Mattéo 'Il Menestrello'



Ce Restaurant situé au 1er étage au dessus de la Brasserie du Casino qui est vite devenu un excellent rendez-vous pour les amateurs de bonnes pizzas cuites au feu de bois, préparées avec le savoir faire du Chef Pino, vous propose aussi et très souvent de vous détendre en musique. Notez donc le vendredi 17 janvier de 20h à 23h, la présence du talentueux chanteur-guitariste Mattéo, grand crooner au travers des 'Lounge-bar' et restaurants de l'Italie en passant par la Côte d'Azur, qui animera votre dîner avec beaucoup de feeling sur tous les standards américains et italiens. Une soirée à ne pas manquer avec ce célèbre troubadour qui de table en table vous fera rêver sur tous les tubes de vos interprètes préférés comme (Franck Sinatra, Dean Martin, Bing Crosby, Elvis Presley, Adriano Celentano, Paolo Conte...). Pour vos réservations tel 0690 888 141

AU TACO MACHO (Beacon Hill)

Entre Karaoké et Latino-Pop...

Le Bar-Restaurant de Beacon Hill aux saveurs Mexicaines et Colombiennes, vous propose pour vos fins de semaines de belles soirées. Nous notons vendredi 'Music Latino', samedi 'World Music' et tous les dimanches 'Sunday Karaoké' avec Sara Peralta et Alex de 19h à 22h.

A LA VILLA HIBISCUS (Pic Paradis)

Une cuisine très créative

Ce Restaurant gastronomique et Maison d'Hôtes, qui a été ouvert depuis quelques mois par Bastien et sa femme Sabine dans un site magnifique au sommet de Pic Paradis, vous propose une cuisine bien inventive et raffinée, afin de combler tous les gourmets en quête de nouvelles saveurs. Des menus découvertes à partir de 80€ (tables entre deux et douze personnes), vous sont concoctés tous les jours par Bastien (grand chef de France), avec à partir de 17h30 le coucher de soleil dans sa vue panoramique et ensuite votre dîner sous les étoiles. Cette adresse est un régal pour les yeux et les papilles, alors si vous êtes à la recherche de grandes idées culinaires avec toutes ses subtiles harmonies, pensez surtout à réserver au 0690375440 ou 0690 65 86 90.



Best Adult Club in the Caribbean

The Platinum
Adult Entertainment Room

The Most Beautiful Girl around the World

OUVERT
7j/7 de 22H A 5h

Sonesta Maho Beach Resort



La tournée de Mimi

AU ALINA RESTAURANT (Maho Plaza)

Musique en fin de semaine

Ce spot incontournable pour les amateurs de sushis et des bonnes spécialités de la cuisine japonaise, vous invite à découvrir son nouveau Bar-Lounge avec ses animations musicales en fin de semaine de 21h à 2h.

Un espace dès plus chaleureux pour danser ou passer de bons moments de détente dans les salons avec le Sake Bar qui ne manquera pas de bonnes idées pour vos envies de dégustations. Pour les prochaines soirées animées, nous retenons le vendredi 17 janvier la présence aux platines du Dj Gringo et samedi 18 janvier de Dj Francky Fresh.

AU BLUE MARTINI (Grand Case)

Des concerts bien éclatants



AU BAMBOO (Simpson Bay)

Des soirées bien explosives

Le Bar-Lounge vous propose de chaleureux rendez-vous en musique avec un cocktail d'animations très étincelantes pour animer les lieux. Pour vos prochaines chaudes nuits enflammées, notez vendredi 17 janvier l'attrayante 'We are Family' animée par Dj Rudy, samedi 18 janvier une délirante 'House of Fun' avec Dj Mister T qui va encore bien vous déchainer, dimanche 19 janvier un 'After Beach' avec Dj, lundi 20 janvier 'Bartender Party', mardi 21 janvier 'Are You Fcking serious' avec le super Dj Mister T dans une nuit pimentée de très bons mixages, mercredi 22 janvier la 'Cool Night' avec Dj Rudy pour un retour sur les tubes Soul, Funk, Disco, RnB, Rap, et jeudi 23 janvier la spéciale 'Girls Night Out' animée par Dj Mister T sur des musiques envoûtantes pour la 'Ladies Night'.



LOTUS NIGHTCLUB
51 Mahoiten

FRI JAN 17

About last night

**DJ MAESTRO
DJ PRINCE**

DRESS TO IMPRESS / 18 AND OVER
VIP RESERVATIONS CALL +1721069-7977 OR +50650637568
111 WELFARE ROAD SIMPSON

Ce Bar-Restaurant très réputé pour ses côtés bien festifs et sa carte aux bonnes idées gourmandes, vous propose des fins de semaine bien agitées avec de superbes animations en 'Live Music'. Nous retenons, vendredi 17 janvier le groupe What the Funk dans sa 'Groovy Party', samedi 18 janvier Percy Rankin et son Bonfire Band pour une très bouillonnante 'Reggae Night', et dimanche 19 janvier le duo Scud et Amin avec leur 'Delir Acoustik'.

AU KARAKTER (Simpson Bay)

Des animations pleines d'entrain

Ce Beach-Bar-Restaurant est depuis des années, un lieu très réputé sur l'île avec tous les soirs des 'Live Music' bien variés et tous les dimanches une 'Beach Party' dès plus endiablée...



Pour vos prochaines soirées nous redevons, vendredi 17 janvier le duo Connis Sax et la chanteuse Betty V accompagnés de leur Band dans un répertoire de 'Smooth Jazz, Reggae, Pop, R&B', samedi 18 janvier à partir de 20h la 'Latin Night' avec Yonny, Simon, Eduardo, dimanche 19 janvier votre journée 'Sunday Funday' de 14h à 22h, dans une éclatante et délirante explosion musicale, menée par un talentueux Dj Mister T accompagné de ses excellents compères Dj Léo et Alan P, mardi 21 janvier la soirée 'Pop-Soul' avec la chanteuse Cyren et le Live Drive Band à partir de 19h, mercredi 22 janvier le duo Alfrédo et Yonnis 'Pop-Rock', et jeudi 23 janvier la chanteuse Ayan Farah dans son répertoire 'Jazz-Soul'.

AU PINEAPPLE PETE (Simpson Bay)

Animations musicales et bonne table



Ce Restaurant très réputé pour sa cuisine aux saveurs créoles et internationales, vous propose tous les soirs d'excellents musiciens en Live à partir de 19h, et tous les mercredis de 20h à 23h une chaude soirée dansante avec le groupe 'What The Funk'. Pour vous détendre vous trouverez aussi 2 salles de billards avec 5 tables, 7 écrans de télévision avec tous les sports et de très nombreux jeux électroniques.

AU SONESTA RESORT (Maho Beach)

Tous les samedis Pool Party avec animation à partir de 16h en 'Acoustic Pop-Blues' et dès 19h Gianfranco et son Band dans un Live 'Pop-Rock', et tous les mercredis Live Music avec le talentueux guitariste Gianfranco.

LOTUS NIGHTCLUB
51 Mahoiten

SAT JAN 18

**THE CUT CREATOR
DJ OUTKAST**

HAPPY HOUR - 10PM-12AM
WOMEN FREE ALL NIGHT
HALF PRICE DRINKS TILL MIDNIGHT

18 AND OVER VIP RESERVATIONS
CALL +1721069-7977 OR +50650637568
111 WELFARE ROAD SIMPSON

LA BRASSERIE
PORT DE PLAISANCE

SAMEDI 18 JANVIER
à partir de 19h

Cassoulet Toulousain
Carte aussi disponible

Ouvert tous les soirs (sauf dimanche)
Tel : 0690 77 36 66
PRINCESS CASINO
(Port de Plaisance-Cole Bay)



PRINCESS
CASINO
PORT DE PLAISANCE

CASH & CASH RATTLE

On vous offre quoi ?
\$5000 *ou* **la voiture**

- 1** Jouez avec votre player card
- 2** Imprimez votre ticket
Participez à la loterie quotidienne
- 3** Soyez présent à la loterie du samedi soir pour vous qualifier à la grande finale



Encore
3 chances
pour vous qualifier

GRANDE FINALE Samedi 1^{er} février

* 1 qualification par player card / présence obligatoire le samedi soir à minuit

FOLLOW US



#155 UNION ROAD, COLEBAY
+1(721) 544-4311

WWW.WORLDOFPRINCESS.COM

La tournée de Mimi

A LA BRASSERIE (Princess Casino)

Retour des grands plats du

Le Restaurant situé à l'intérieur du Casino qui dans son nouveau look de 'Brasserie Parisienne' a fait sa réputation avec ses bonnes suggestions pour les gourmets et tous les soirs ses spéciaux autour de petits plats mijotés, vous propose le samedi 18 janvier de retrouver les belles saveurs régionales de France avec le Cassoulet Toulousain au menu. Encore un superbe moment de détente gustative en prévision autour d'une bonne table, avec bien sûr toutes les autres spécialités Maison à la carte, le tout bercé par les nombreuses animations du casino, les passages du chanteur crooner Melvin, et la présence des danseuses de la revue Cabaret pour enchanter votre dîner.



A LA LOTERIE FARM (Pic Paradis)

Un site magique !

Situé dans une réserve naturelle, ce magnifique spot vous fera passer une journée de rêve au cœur de la nature, avec sa piscine entourée de cabanitas, ses sentiers de randonnées, ses zones de vol, sanctuaire, ses bars et restaurants et bien sûr un grand lieu de fête. Notez également tous les dimanches les animations musicales avec Dj Gringo et le samedi 25 janvier de 12h à 20h la 'Treehab Party' avec les Dj's Classy D et Bad perchés dans les arbres pour mettre l'ambiance. (Réservations auprès de Samantha ou sam@loteriefarm.com)



AU LOTUS (Simpson Bay)

Un club dès plus festif



Cette discothèque, qui est un lieu incontournable pour tous les noctambules et amateurs de lieu bien branché, vous propose toutes les semaines de chaudes soirées avec les passages de nombreux 'Performers' des Etats-Unis et une belle palette de Dj's locaux. Pour vos prochaines 'Fun Party' nous relevons : vendredi 17 janvier la soirée 'About last Night' avec les Dj's Maestro et Prince, samedi 18 janvier la 'Elegant Saturday' avec Dj Outkast (entrée gratuite pour les filles), dimanche 19 janvier la soirée 'House-Techno-Love' organisée par 'The Martials Rebels' avec Dj Koala et mercredi 22 janvier la 'Ladies Night' avec plusieurs Dj's.

AU RED PIANO (Simpson Bay)

Un club aux belles partitions

Le Piano-Bar de Pelican Key, vous propose de superbes soirées bien effrénées tous les jours avec la présence d'excellents chanteurs et chanteuses américaines qui ne manquent pas de réchauffer la piste avec tous les standards interprétés au piano. Durant tout le mois de janvier, c'est la talentueuse Rachel Solomon de Nashville qui anime ce spot d'ambiance, et cela tous les soirs de 20h à 1h, dans une belle palette à la carte de chaudes harmonies musicales. Notez également tous les lundis l'incontournable soirée 'Church on Monday' avec le groupe What the Funk qui vous transporte dans ses bons 'Grooves' et tous les samedis la spéciale 'Ladies Night' avec le Martini offert aux filles.



AU RAINBOW (Grand Case)

De chaudes attractions musicales !

Le Beach-Bar-Restaurant de Gd Case, vous invite toutes les semaines à ses superbes rendez-vous en musique autour d'une bonne table aux belles idées gourmandes. Pour vos prochaines soirées, nous notons vendredi 17 janvier la spéciale 'Sea-Sax-Sun' avec Owi Mazel (saxo) et Dj Padré, samedi 18 janvier 'The Badass Pirates' avec Alfredo 'guitare-chant' et Phil Wilton (saxo), dimanche 19 janvier la 'Sunday Party' sur la plage avec les Dj's Classy D, Padré et Owi Mazel au saxo et jeudi 23 janvier la 'Reggae Night' avec le groupe Humble Band.



AU TOPPERS (Simpson Bay)

Vous ne resterez pas sans voix

Ce Bar-Restaurant est depuis de très nombreuses années le spot de rencontres de tous les touristes qui veulent s'amuser en chantant, criant, dansant, le tout dans un délicieux cocktail d'ambiances autour du Karaoké.

BAR BAMBOO
CRAFT COCKTAILS, VINTAGE SPIRITS, SUSHI & GRILL

HOUSE OF FUN
HAPPY MUSIC FOR HAPPY PEOPLE!!!

DJ RUDY
WE ARE FAMILY
EVERY FRIDAY FROM 9PM
It's all about Music Friends & Family

EVERY SATURDAY FROM 9PM
by Mister T

PUERTA DEL SOL • SIMPSON BAY • ST MAARTEN
FOR RESERVATION : (+590) 690 735 727 - (+1-721) 544 2693
bamboo sxm | sxmbamboo | barbamboo.com

AU OBA OBA BAR (Simpson Bay)

La Fête est au rendez-vous

Ce Bar-Lounge tenu par Franck et Mélissa et leur équipe, est devenu un très chaleureux spot d'ambiance avec de nombreuses soirées bien festives. Au programme nous retenons tous vendredis la 'Fun Party' avec Dj Alex, les samedis la 'Salsa et Latino Party' avec Ali, Francesco et Mélissa, les lundis la soirée 'Latino', les mardis la 'Dj's Party', les mercredis le 'Karaoké' avec Sara, et les jeudis la 'Ladies Party' avec des Dj's invités.



AU WASABI CHARLY (Simpson Bay)

De bonnes idées gustatives

Ce Restaurant de Simpson Bay vous propose une cuisine aux multiples facettes avec de magnifiques plateaux de Sushis, de nombreuses suggestions de plats traditionnels du Japon, et d'excellentes spécialités autour des viandes et poissons, sans oublier le grand choix de Cocktails. Notez aussi tous les jours de 17h à 19h les « Sumo Hours » avec 5 cartes pour déguster les différentes formules Margaritas, Mojitos, Champagne cocktails, Appetizers et 1/2 Roll à 5\$.

Ouvert tous les soirs à partir de 18h

Union Road #155, Cole Bay, Port de Plaisance Resort, Sint Maarten

+ (590) 690 888 141
f Lepizzaclub Saint Maarten

Le PIZZA Club
pizza au feu de bois
sur place ou à emporter

MATTEO 'IL MENESTRELLO'
CHANTEUR-CROONER ITALIEN
VENDREDI 17 JANVIER DE 20H À 23H

le **97150**
RECRUTE !

un **AGENT COMMERCIAL(E)** pour reprise de portefeuille

Profil recherché :

- Bac + 2 minimum
- Connaissance du secteur presse
- Sens de l'initiative
- Polyvalence
- Qualités relationnelles
- Bilingue



Contact : empreintesxm@orange.fr
0690 65 59 82

Red Diamond
ADULT ENTERTAINMENT

OUVERT A PARTIR DE 22H
TOUS LES SOIRS SAUF LE LUNDI

+1 721 520 2040 APRÈS LE PONT DE SIMPSON BAY, SINT MAARTEN

A LA FRITE AU VENT (Gd Case)

Découvrez l'excellente Tanya

Le Restaurant aux saveurs de la Belgique, a le plaisir de vous annoncer que vous retrouverez ce soir la reine du jazz-Pop-Soul Tanya Michelle, et ce tous les mardis et vendredis pour enchanter la saison, sans oublier les passages de Frédo avec ses harmonicas les lundis pour les scènes ouvertes. Des soirées à ne pas manquer avec toutes les spécialités du plat Pays à la carte et bien sûr les célèbres moules-frites tous les samedis.

AU JUNGLE (Simpson Bay)

Retenez les 'Happy Fridays-Saturdays'



La discothèque vous invite à vous éclater ce week-end avec de nouvelles soirées très attractives sur des rythmes colorés et bien festifs avec de bons 'Guests' aux platines autour du Dj Classy D. Comme toujours, le club vous réservera encore quelques surprises, avec comme souvent la présence de jolies danseuses dans leurs acrobaties au cerceau et aux barres de Pole Dance, pour la détente bien sûr plusieurs salons VIP à votre disposition, deux bars, et pour vos petites faims l'espace Snack ouvert de 22h30 à 4h.

AU STEVE'Z BAR (Porto Cupecoy)

Entre Musique, Sports, et Tapas...



Ce Bar sur la place de Cupecoy, vous propose tous les événements sportifs sur grand écran et des animations musicales pour de bons apéros qui lanceront en beauté votre soirée. Nous relevons tous les vendredis la présence de l'excellent Dj Mister T aux platines dans son 'Happy Music' de 19h30 à 22h, les dimanches à partir de 17h30 un 'After Beach Party' avec Dj Alex, et les mercredis à partir de 19h, Dj Marco (Nu Disco), sans oublier les 'Saturdays Party' sur la place de Porto Cupecoy de 20h à 23h avec Dj Marco pour faire chanter vos diners.

A L'ISOLA (Pelican Key)

Une Trattoria aux bonnes gammes

Le Restaurant-Bar-Lounge situé à côté du Hollywood Casino, ne manque pas d'idées pour enchanter vos papilles avec une carte toujours très riche de toutes les spécialités de l'Italie et deux fois par semaine la présence de très bons musiciens. A Noter, tous les lundis la chanteuse Ayan

Farah dans son répertoire 'Jazz-Soul' et tous les jeudis le duo Agnès avec Eduardo sur du 'Jazz-Pop' pour accompagner en beauté votre repas.



AU TORTUGA (Maho Beach)

Le Bar-Restaurant vous propose tous les mercredi à partir de 16h 'Tom's Trivia' avec 'Quizmaster Wheatcroft', tous les samedis de 15h à 18h après-midi 'Live Music' avec le guitariste-chanteur Eduardo dans son répertoire très varié de Jazz-Pop-Latino, et tous les lundis Karaoké avec King Bob de 17h à 20h.

AU CAPTAIN FRENCHY (Grand Case)

De bonnes notes au programme

Le Bar-Restaurant situé à l'entrée de Grand Case, vous propose tous les vendredis de vous éclater plusieurs fois par semaine avec ses concerts et ses différentes leçons de danse. Pour les soirées à retenir, notez tous les jeudis la présence de Dale Buchan à partir de 19h dans son 'Live Music' Pop-Folk, puis tous les vendredis 'Fiesta Latina' avec des cours sur la Bachata à partir de 19h et la Salsa à partir de 20h, tous les samedis la soirée 'Flash Back 80' à partir de 21h avec Dj Foxx et tous les dimanches à partir de 15h différentes animations ou concerts.



AU FRENCHY LUDO (Simpson Bay)

D'excellents diners 'Jazzy'



Cet excellent Restaurant situé en bordure du lagon au Yacht club Marina, ne manque pas de bonnes harmonies pour passer une belle soirée avec sa Cuisine créative et raffinée, et ses animations musicales pour accompagner votre repas. Au programme nous notons le vendredi 17 janvier 'Chocolate Sax', le samedi 18 janvier le 'Jazz Quatuor Band', et le jeudi 23 janvier le chanteur 'Jazzy' Shine.

KARAKTER
BEACH BAR & RESTAURANT

Tuesday 8 - 10 pm LIVE with Drive Band
Wednesday 7 - 10 pm POP ROCK with Alfredo & Yonnis
Thursday 7 - 9 pm JAZZ with Ayan Farah
Friday 7 - 10 pm SAX AND REGGAE with Connis Vanterpool & Betti V & Band
Saturday 8 - 11 pm LATIN NIGHT with Yonny, Simon & Eduardo
Sunday 2 - 8 pm BEACH PARTY with Mister T and friends Adeptive Sundays

OPEN FROM 9PM FOR BREAKFAST, LUNCH & DINNER
Live entertainment every day of the week except Wednesdays
121 Simpsonbay Road. Info@karakterbeach.com +1 (721) 523 99 83

VOTRE NOUVEAU RESTAURANT JAPONAIS PRÉFÉRÉ

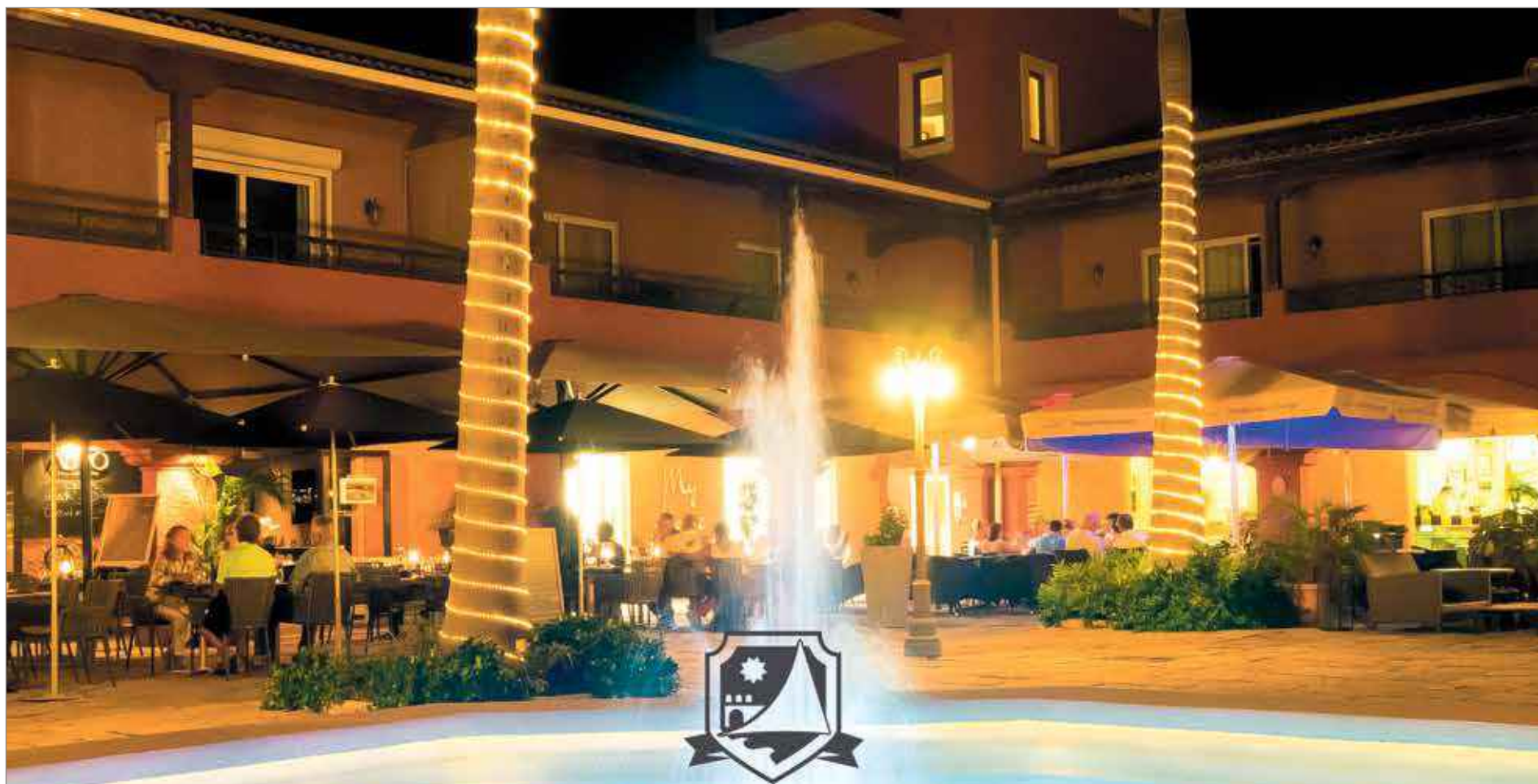
WASABI CHARLIE
JAPANESE & INTERNATIONAL CUISINE

HIBACHI
SUSHI
FUN

HAPPY HOURS 17-19H

OUVERT TOUS LES JOURS À PARTIR 17H SAUF LE MARDI

56 Welfare Road SIMPSON BAY (à côté de Pineapple Pete)
À 7 min de Marigot - Réservations ou A emporter +1 721-544-2323



porto cupecoy

SINT MAARTEN

Mediterranean Style. Caribbean Spirit.

Restaurants :

- ALTRO
Restaurant Bistronomique
- Gong-Fu Tea
- Mama pizzas, pasta & more
- Rendez-vous Lounge
- Thai Savanh'
- Steve'z Bar
- Mario Bistrot



THE PLAZA

La Place

7 restaurants (du repas décontracté au repas gastronomique) et 3 boutiques (mode & décoration), atmosphère agréable, relaxante, site sécurisé

THE CASINO



Le Casino

Ouvert tous les jours de 11h jusqu'à 3h du matin. Jeux de table à partir de 19h. 80 machines à sous...

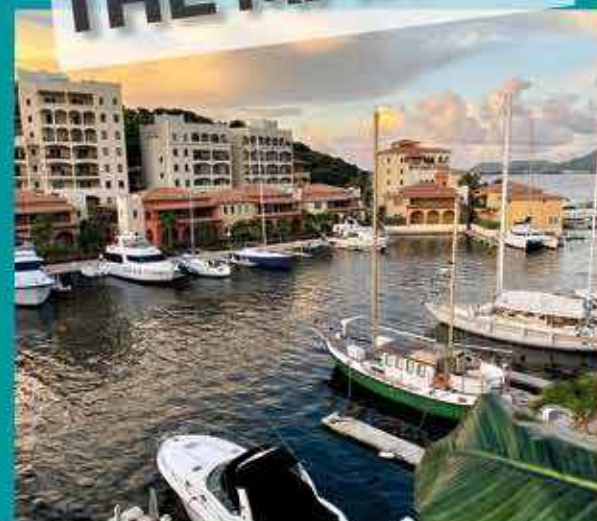
THE HOTEL



L'Hôtel : Ouverture prochaine

Appartements tout équipés (1 à 4 chs), complexe avec piscine, salle de sport, court de tennis, commerces...

THE MARINA



La Marina

Location des emplacements par jour, semaine, mois ou années. Service de Conciergerie Personnalisé.

PORTO CUPECOY - 66 RHINE ROAD - LOWLANDS, SINT MAARTEN

THE HOTEL +1 (721) 588-3665
E-mail: reservations@portocupecoy.com

THE MARINA +1 (721) 559-2173
E-mail: sevenmarine@icloud.com